

*С. М. Михеев*

# Фарманская теория

В новѣгородѣ же тогда ярославъ кормаше  
варагъ много, боюса рати; и начаша варязи  
насилие дѣяти на мужатыхъ женахъ. Ркоша  
новгородци: сего мы насилья не можемъ  
смотрити; и собрашася в ноць,  
исѣкоша варягы в поромонѣ дворѣ (НовгІмл)

Новг. I лет. млад. извода	исѣкоша варагы въ поромонѣ дворѣ (с небол. вар.)
летописи Новг.-Соф. группы	избиша варагы въ дворѣ поромонѣ (с вариантами)
Лаврентьевская летопись	избиша варагы . во дворѣ поромони
Радз. лет. = Моск.-Акад. лет.	избиша варази въ дворѣ поромони
Ипатьевская летопись	избиша варагы . въ дворѣ пони (переделано в: дворѣ <sup>x</sup> пр <sup>o</sup> ни <sup>x</sup> )
Хлебниковская летопись	избиша вараги . въ дворѣ пони

Новг. I лет. млад. извода	исъкоша варагы въ поромонѣ дворѣ (с небол. вар.)
летописи Новг.-Соф. группы	избиша варагы въ дворѣ поромонѣ (с вариантами)
Лаврентьевская летопись	избиша варагы . во дворѣ поромони
Радз. лет. = Моск.-Акад. лет.	избиша варази въ дворѣ поромони
Ипатьевская летопись	избиша варагы . въ дворѣ пони (переделано в: дворѣ <sup>x</sup> пр <sup>o</sup> ни <sup>x</sup> )
Хлебниковская летопись	избиша вараги . въ дворѣ пони

### Реконструкции

Рукопись ПВЛ Сильвестра	избиша варагы въ дворѣ поромони
Др. ск. ок. 1050 г.	исъкоша варагы въ поромони дворѣ

Въ новѣгородѣ же тогда ярославъ кърмаше  
варагъ мьного, боюса рати; и начаша варазы  
насилие дѣяти на мужатыхъ женахъ. Рекоша  
новѣгородьци: «Сего мы насилья не можемъ  
съмотрити»; и събърашася въ ноць,  
исъкоша варагы въ поромони дворѣ.



ГОПОМОЗНАТОУСВОТМОУ  
ФАРМАЦЕУТИЧЕСКОМУ  
ЛЕБОВОУОТРОКУ



· Katil:biarn : auk :  
Þorbiarn : auk : Þorkatil ·  
auk : Farmaþr : auk :  
Suain · raistu stain : at ·  
Igulbiaurn · faþllur : sin †  
‘Кетильбьёрн,  
Торбьёрн, Торкетиль,  
Фармад (Фарман) и  
Свейн поставили  
камень по Игульбьёрну,  
своему отцу’

Въ новѣгородѣ же тогда ярославъ кърмаше  
варагъ мьного, боюса рати; и начаша варазы  
насилие дѣяти на мужатыхъ женахъ. Рекоша  
новѣгородьци: «Сего мы насилья не можемъ  
съмотрити»; и събърашася въ ноць,  
исъкоша варагы въ поромони дворѣ.